Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A tak bracia moi umiłowani niech jest każdy człowiek szybki ku usłyszeć powolny ku powiedzieć powolny do gniewu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Już (to) wiecie,* bracia moi ukochani; każdy zaś człowiek niech będzie skory do słuchania,** nieskory do mówienia,*** nieskory do gniewu.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiedzcie*, bracia moi umiłowani. Niech będzie zaś** każdy człowiek szybki ku usłyszeć, powolny ku powiedzieć, powolny ku gniewowi; [5)][6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A tak bracia moi umiłowani niech jest każdy człowiek szybki ku usłyszeć powolny ku powiedzieć powolny do gniewu

---

[1)] Lub imp.: wiedzcie.
[2)] <x>730 2:11</x>
[3)] <x>240 10:19</x>; <x>240 17:27</x>; <x>250 5:1-2</x>; <x>660 3:3-12</x>
[4)] <x>240 14:17</x>; <x>240 16:32</x>; <x>250 7:9</x>; <x>560 4:26</x>
[5)] Według formy możliwe też: "Wiecie".
[6)] Inne lekcje zamiast słów "Wiedzcie, (...) Niech będzie zaś": "Bracia moi umiłowani, niech będzie zaś"; "Wiedzcie zaś, bracia moi umiłowani. Niech będzie zaś"; "Tak że, bracia moi umiłowani, niech będzie"; "I teraz, bracia nasi, niech będzie".